



UNIONE EUROPEA



REGIONE AUTÒNOMA DE SARDIGNA
REGIONE AUTONOMA DELLA SARDEGNA

ASSESSORADU DE SOS TRASPORTOS
ASSESSORATO DEI TRASPORTI

Prot. N. 5856 del 04/06/2019
Determinazione n.307



Servizio per il trasporto marittimo e aereo e della continuità territoriale

Oggetto: Affidamento SERVIZIO DI TRADUZIONE Italiano-Francese - Progetto CIRCUMVECTIO nell'ambito del Programma Interreg Italia Francia Marittimo 2014-2020. Determinazione semplificata di Affidamento diretto, tramite RfO rfq_336285 nel CAT Sardegna, ai sensi dell'art. 36, comma 2 lettera a) del D. Lgs. n. 50/2016. (CIG ZEB285B5BD) (CUP G39G16000650007)

IL DIRETTORE DEL SERVIZIO

- VISTO lo Statuto speciale della Regione Autonoma della Sardegna, approvato con Legge costituzionale n. 3 del 26 febbraio 1948, e le relative norme di attuazione;
- VISTA la Legge regionale 7 gennaio 1977, n. 1 recante "Norme sull'organizzazione amministrativa della Regione Sarda e sulle competenze della Giunta, della Presidenza e degli Assessorati regionali" e successive modifiche e integrazioni;
- VISTO il Decreto dell'Assessore degli affari generali, personale e riforma della Regione n. 25409/110 del 19 ottobre 2015, con il quale sono conferite alla dott.ssa Michela Farina le funzioni di Direttore del Servizio per il trasporto marittimo e aereo e della continuità territoriale presso la Direzione Generale dell'Assessorato dei trasporti;
- VISTA la Legge regionale 2 agosto 2006, n. 11, recante norme in materia di programmazione, di bilancio e di contabilità della Regione Autonoma della Sardegna, le cui disposizioni si applicano per quanto compatibili con il D. Lgs. n. 118 del 23 giugno 2011;
- VISTA la legge regionale 28 dicembre 2018, n.48 (Legge di stabilità 2019);
- VISTA la legge regionale 28 dicembre 2018, n.49 (Bilancio di previsione triennale 2019-2021);
- VISTA la legge 6 novembre 2012, n. 190 concernente "Disposizioni per la repressione e la prevenzione della corruzione e dell'illegalità nella pubblica amministrazione";



REGIONE AUTÒNOMA DE SARDIGNA
REGIONE AUTONOMA DELLA SARDEGNA
ASSESSORADU DE SOS TRASPORTOS
ASSESSORATO DEI TRASPORTI

Servizio per il trasporto marittimo e aereo e della continuità territoriale

- VISTO il D. Lgs 14 marzo 2013, n. 33 recante disposizioni in materia di “Riordino della disciplina riguardante gli obblighi di pubblicità, trasparenza e diffusione di informazioni da parte delle pubbliche amministrazioni” ed in particolare l’art. 37”;
- VISTO il D. Lgs. 18 aprile 2016, n. 50, recante “Codice dei contratti pubblici” e ss.mm.ii;
- VISTE le Linee guida dell’A.N.A.C., di attuazione del D. Lgs. n. 50/2016, in particolare la n. 3 recante “Nomina, ruolo e compiti del responsabile unico del procedimento per l’affidamento di appalti e concessioni” e la n. 4 recante “Procedure per l’affidamento dei contratti pubblici di importo inferiore alle soglie di rilevanza comunitaria, indagini di mercato e formazione e gestione degli elenchi di operatori economici” queste ultime aggiornate al D.lgs 19 aprile 2017, n. 56 con delibera del Consiglio n. 206 del 1.03.2018;
- VISTA la deliberazione di Giunta regionale n. 38/12 del 30.9.2014, “Acquisizione di beni e servizi in economia di cui all’articolo 125, comma 11, del D.Lgs. n. 163/2006. Istituzione del Mercato Elettronico della Regione Sardegna ai sensi dell’art. 328 del D.P.R. 5 ottobre 2010 n. 207. Direttiva generale di indirizzo, della disciplina di utilizzo del mercato elettronico e della disciplina del sistema di e-procurement”;
- VISTO il Programma Interreg Marittimo 2014-2020, cofinanziato dal Fondo Europeo di Sviluppo Regionale (FESR), approvato con Decisione della Commissione europea n. C(2015) 4102 dell’11 giugno 2015;
- VISTO il I Avviso per la presentazione di candidature di progetti semplici e strategici integrati tematici e territoriali per gli Assi prioritari 1 – 2 – 3 pubblicato sul BURT (Bollettino Ufficiale della Regione Toscana) del 2 dicembre 2015, parte III, n. 48, approvato dal CdS del Programma e recepito con decreto della Regione Toscana (nella sua qualità di Autorità di Gestione) n. 5451 del 12/11/2015, prorogato rispetto al termine di scadenza con decreto della Regione Toscana n. 118 del 22 gennaio 2016 pubblicato sul BURT del 3 febbraio 2016, Parte III, n. 5;
- VISTO che l’Assessorato dei Trasporti della Regione Autonoma della Sardegna, ha partecipato con diversi progetti al I Avviso per la presentazione di candidature di progetti semplici e strategici integrati tematici e territoriali per gli Assi prioritari 1 – 2 – 3, tra cui il progetto semplice CIRCUMVECTIO;
- CONSIDERATO che il progetto CIRCUMVECTIO – CIRColazione di qUalità delle Merci su Vettori



UNIONE EUROPEA

REGIONE AUTÒNOMA DE SARDIGNA
REGIONE AUTONOMA DELLA SARDEGNA

ASSESSORADU DE SOS TRASPORTOS
ASSESSORATO DEI TRASPORTI

Servizio per il trasporto marittimo e aereo e della continuità territoriale

nella CaTena logistica del prOgramma, finanziato nell'ambito del Programma Interreg Marittimo Italia Francia 2014-2020, ha come obiettivo principale la definizione del design e dei contenuti di una CAMP – Cross boarding Area Management Platform - al fine di rappresentare uno strumento potenziale funzionale al traffico merci nell'area di cooperazione interessata;

VISTA la graduatoria dei progetti approvata con Decisione del Comitato di Sorveglianza il 29 agosto 2016 e recepita con decreto dirigenziale della Regione Toscana, in qualità di Autorità di Gestione del Programma, n. 9405 del 09/09/2016, e con decreto n. 13582 dell'08/11/2016 con cui sono stati assunti gli impegni di spesa a favore del progetto finanziato CIRCUMVECTIO (di seguito Progetto);

VISTO il formulario, il budget di progetto e la convenzione interparterariale firmata dal Direttore generale dell'Assessorato;

VISTO che l'Assessorato dei trasporti per il tramite del Servizio per il trasporto marittimo e aereo e della continuità territoriale partecipa in qualità di Partner del Progetto;

ACCERTATO che nel Bilancio Regionale sono stati attivati appositi capitoli di spesa destinati al Progetto e che i medesimi sono dotati di adeguate risorse finanziarie;

DATO ATTO che nell'ambito del progetto è necessaria l'attivazione di un servizio esterno di traduzione Italiano-Francese di un documento (prodotto di progetto) per ottemperare agli obblighi di bilinguismo inerenti il Programma di Cooperazione Interreg Italia-Francia Marittimo 2014-2020;

CONSIDERATO che l'importo stimato dei costi per il servizio sopracitato è inferiore ad euro 2.000,00 (duemila/00) al netto dell'IVA a termini di legge;

TENUTO CONTO CHE:

- trattandosi di importo inferiore a 40.000 euro, ricorrono i presupposti normativi per utilizzare la procedura dell'affidamento diretto ai sensi dell'art. 36, comma 2, lett. a) del D. Lgs. n. 50/2016 e che il comma 6 del medesimo articolo prevede lo svolgimento delle procedure di affidamento mediante l'utilizzo del mercato elettronico;

- con Deliberazione della Giunta Regionale n. 38/12 del 30.09.2014 è stato istituito e disciplinato il Mercato Elettronico della Regione Sardegna, gestito nell'ambito della



UNIONE EUROPEA



REGIONE AUTÒNOMA DE SARDIGNA
REGIONE AUTONOMA DELLA SARDEGNA

ASSESSORADU DE SOS TRASPORTOS
ASSESSORATO DEI TRASPORTI



Servizio per il trasporto marittimo e aereo e della continuità territoriale

piattaforma telematica SardegnaCAT e organizzato per categorie merceologiche;

- ai sensi dell'art. 8, comma 1 dell'allegato 1 alla sopra richiamata delibera G.R. n. 38/12 del 30.9.2014, "*Le procedure per l'acquisizione dei beni e servizi in economia sono consentite per importi inferiori alla soglia massima prevista dalla normativa vigente in materia di contratti pubblici e in relazione alle categorie merceologiche presenti nel Mercato Elettronico*";

VISTE Le linee guida ANAC n. 4, di attuazione del D.lgs 18 aprile 2016, n. 50, le quali, al punto 4.3.1. prevedono che, nel caso di affidamenti diretti, l'onere motivazionale relativo all'economicità dell'affidamento e al rispetto dei principi di concorrenza possa essere soddisfatto mediante la valutazione comparativa di preventivi di spesa forniti da due o più operatori economici;

DATO ATTO che, in relazione all'affidamento della fornitura in oggetto, è stata effettuata una richiesta di preventivi di spesa a n. 10 operatori economici presenti nella categoria AL54 – Servizi di traduzione - sulla piattaforma Sardegna CAT, scelti tramite estrazione casuale, ai fini della valutazione comparativa sopra menzionata;

DATO ATTO che, in seguito a tale richiesta, non è pervenuto alcun preventivo da parte dei fornitori interpellati;

DATO ATTO che, è stata formulata un'ulteriore richiesta di preventivi di spesa ad altri 3 operatori economici presenti nella categoria AL54 – Servizi di traduzione - sulla piattaforma Sardegna CAT, ai fini della valutazione comparativa di cui sopra;

DATO ATTO che in seguito a tale richiesta, sono pervenuti n. 3 preventivi di spesa appartenenti ai fornitori interpellati:

PRESO ATTO che dal raffronto dei preventivi presentati, il prezzo più basso è risultato quello offerto dalla ditta CAESAR SRL con sede in Via Pisino 155 a Roma 00177 P.I. 10282721009 per un importo al netto dell'IVA pari a **euro 1.917,00 (Euro millenovecentodiciasette/00)** e complessivo pari a **€ 2.338,74 (Euro duemilatrecentotrentotto/74)**, iscritto nella categoria AL54 – Servizi di traduzione - sulla piattaforma Sardegna CAT;

DATO ATTO CHE:

- pertanto si è proceduto, ai sensi dell'art. 36, comma 2, lettera a) del D.Lgs. n.



REGIONE AUTÒNOMA DE SARDIGNA
REGIONE AUTONOMA DELLA SARDEGNA
ASSESSORADU DE SOS TRASPORTOS
ASSESSORATO DEI TRASPORTI

Servizio per il trasporto marittimo e aereo e della continuità territoriale

50/2016, alla richiesta di offerta alla ditta CAESAR SRL mediante RdO rfq_336285 sulla piattaforma Sardegna CAT, per l'affidamento della fornitura di un SERVIZIO DI TRADUZIONE Italiano-Francese - Progetto CIRCUMVECTIO nell'ambito del Programma Interreg Italia Francia Marittimo 2014-2020 al su menzionato operatore;

- la ditta ha presentato offerta ritenuta congrua come da preventivo già presentato;

CONSIDERATO che il suddetto servizio dovrà garantire quanto specificato nella RdO e nell'Offerta che pur non materialmente allegati formano parte integrante e sostanziale della presente determinazione, così come la restante documentazione presentata;

CONSIDERATO che ai sensi dell'art. 16 dell'Allegato 1 alla Determinazione di G.R. n. 38/12 del 30.09.2014 gli operatori economici sono esonerati dall'obbligo della costituzione della cauzione provvisoria e della cauzione definitiva;

DATO ATTO CHE come previsto dalla linee guida ANAC n. 4:

- si può procedere alla stipula del contratto sulla base di apposita autodichiarazione dell'affidatario dalla quale risulti il possesso dei requisiti di carattere generale di cui all'art. 80, che in questo procedimento non sono richiesti requisiti di carattere speciale e la ditta ha fornito la succitata autodichiarazione;

- si è proceduto alla verifica della regolarità contributiva dell'affidatario tramite DURC On Line n. prot. Inps 15743783 e con scadenza validità al 26.09.2019 e alla consultazione del Casellario ANAC;

EVIDENZIATO che il contratto sarà stipulato, ai sensi dell'art. 32, comma 14 del d.lgs n. 50/2016 mediante corrispondenza secondo l'uso del commercio consistente in un apposito scambio di lettere, tramite posta elettronica certificata nel portale SARDEGNA CAT;

ATTESTATA la copertura finanziaria dell'obbligazione scaturente dalla procedura di affidamento in parola con stanziamenti a valere sui Capitoli SC08.6830 (AS) - SC08.7031 (UE) CdR 00.13.01.02 del bilancio della Regione per l'anno 2019 e che sarà assunto apposito impegno di spesa;

Per le motivazioni sopra esposte



REGIONE AUTÒNOMA DE SARDIGNA
REGIONE AUTONOMA DELLA SARDEGNA
ASSESSORADU DE SOS TRASPORTOS
ASSESSORATO DEI TRASPORTI

Servizio per il trasporto marittimo e aereo e della continuità territoriale

DETERMINA

- ART. 1 Di affidare, per le ragioni specificate in premessa e qui approvate, all'operatore economico CAESAR SRL con sede in Via Pisino 155 a Roma 00177 P.I. 10282721009 – e-mail: info@caesarweb.it PEC: caesar@pec.caesarweb.it mediante affidamento diretto ai sensi dell'art. 36, comma 2 lett. a) del D.Lgs 18 aprile 2016 n. 50 sulla piattaforma Sardegna CAT di cui all'RdO rfq_336285 la fornitura di un SERVIZIO DI TRADUZIONE Italiano-Francese - Progetto CIRCUMVECTIO finanziato nell'ambito del Programma Interreg Italia Francia Marittimo 2014-2020 (CIG ZEB285B5BD) (CUP G39G16000650007) per un importo al netto dell'IVA pari a **euro 1.917,00 (milenovecentodiciasette/00)** e complessivo pari a **€ 2.338,74 (duemilatrecentotrentotto/74)**, Tale importo è onnicomprensivo di ogni costo, spesa o onere connesso allo svolgimento del servizio, inclusi gli obblighi di previdenza, assistenza, oneri per la sicurezza e quant'altro necessario al corretto svolgimento del servizio.
- ART. 2 Di richiamare integralmente, anche se non materialmente allegate, tutte le specifiche presenti nella lettera d'invito e nell'offerta presentata nell'ambito della RDO **rfq-336285** contenute in formato elettronico nel portale Sardegna CAT.
- ART. 3 Il contratto sarà stipulato, ai sensi dell'art. 32, comma 14 del d.lgs n. 50/2016, mediante corrispondenza secondo l'uso del commercio consistente in un apposito scambio di lettere, tramite posta elettronica certificata.
- ART. 4 All'obbligazione contrattuale derivante dall'affidamento del servizio in oggetto si provvederà con gli stanziamenti di bilancio a valere sui Capitoli SC08.6830 (AS) - SC08.7031 (UE) CdR 00.13.01.02 del bilancio della Regione per l'anno 2019 con apposito impegno di spesa.
- ART. 5 Ai sensi dell'art. 31 del D.Lgs n. 50/2016 il Responsabile unico del Procedimento per l'affidamento del servizio è la Dott.ssa Michela Farina, Direttore del Servizio per il trasporto marittimo e aereo e della continuità territoriale.
- ART. 6 Di disporre, ai sensi dell'art. 29 del D.Lgs. n. 50/2016 ed dell'art. 37 del D. Lgs. n. 33/2013, la pubblicazione della presente determinazione sul profilo committente all'indirizzo www.regione.sardegna.it, nella sezione "Amministrazione Trasparente – bandi di gara e contratti.



REGIONE AUTÒNOMA DE SARDIGNA
REGIONE AUTONOMA DELLA SARDEGNA
ASSESSORADU DE SOS TRASPORTOS
ASSESSORATO DEI TRASPORTI



Servizio per il trasporto marittimo e aereo e della continuità territoriale

La presente determinazione è trasmessa, ai sensi dell'art. 21 della L.R n. 31/98, all'Assessore Regionale dei Trasporti ed al Direttore Generale di questo Assessorato, secondo le modalità prescritte dalla nota prot. n.1758 del 29.02.2012 della medesima Direzione Generale.

Cagliari,

Il Direttore del Servizio
Michela Farina

Firmato digitalmente da

**MICHELA
FARINA**